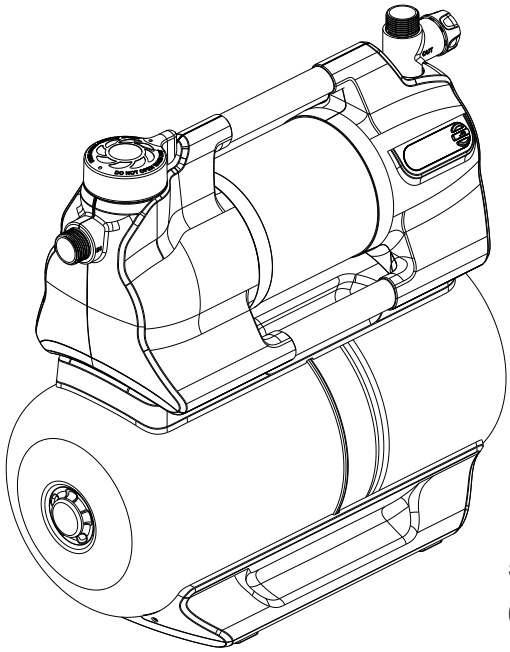
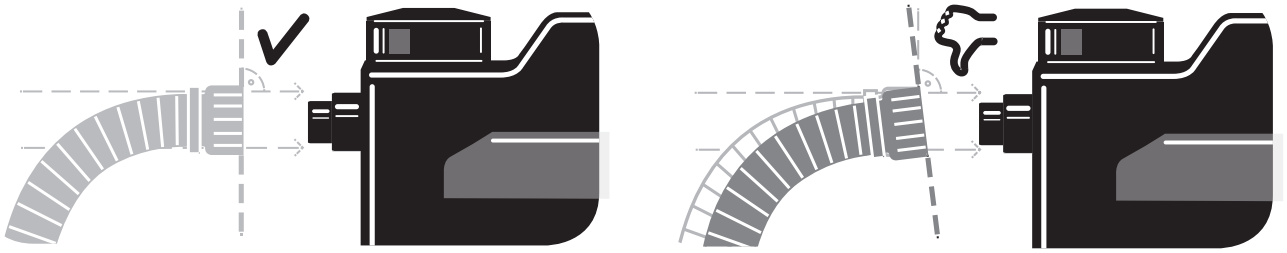
09067-20.960.04



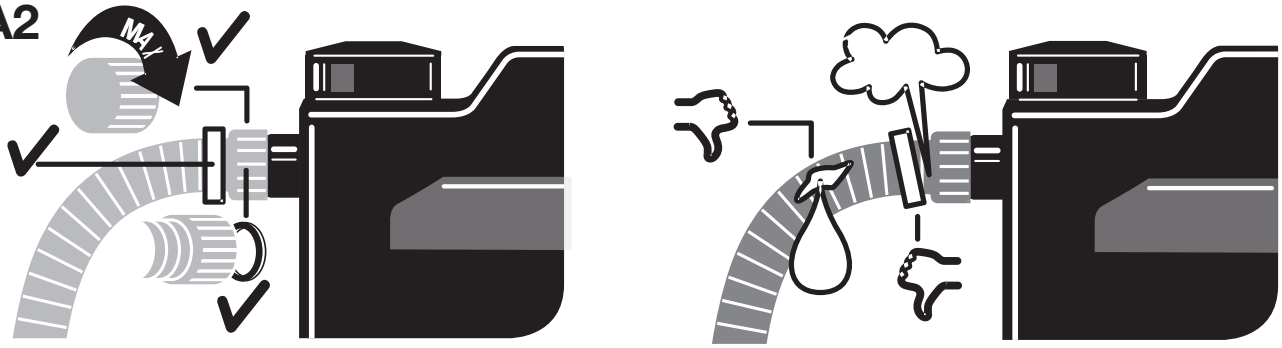
5600 SilentComfort **Art. 9067**
6300 SilentComfort **Art. 9068**

CS **Návod k používání**
Domácí vodárna

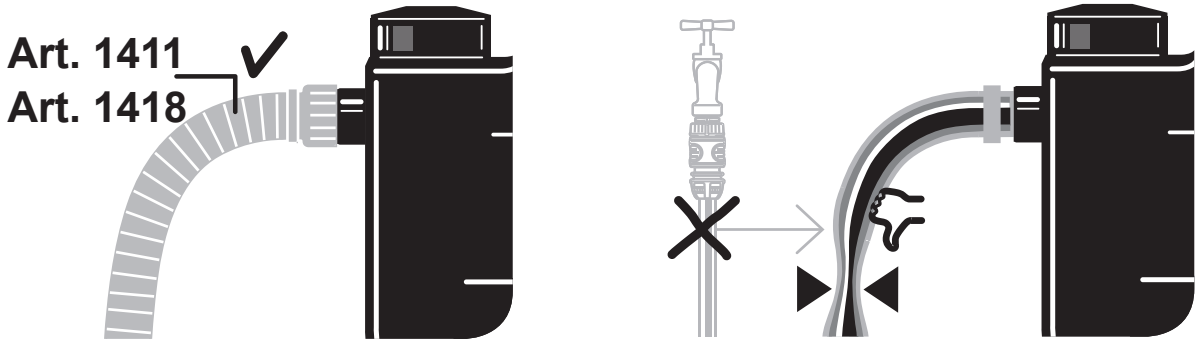
A1



A2

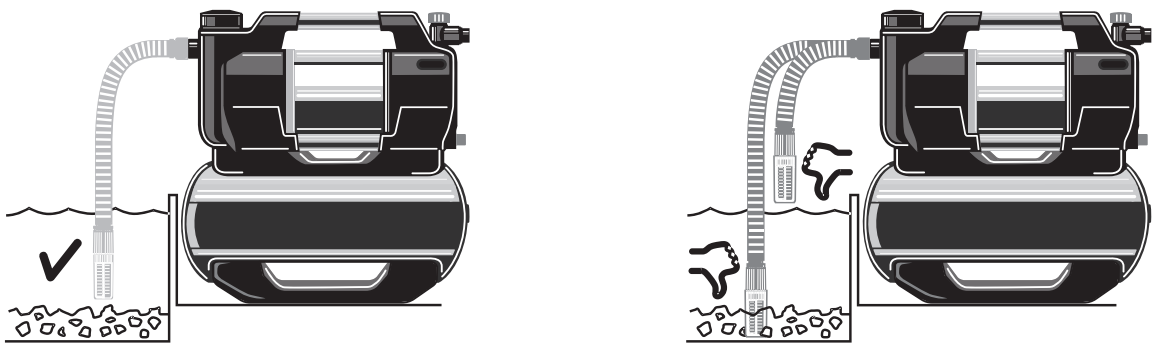


A3

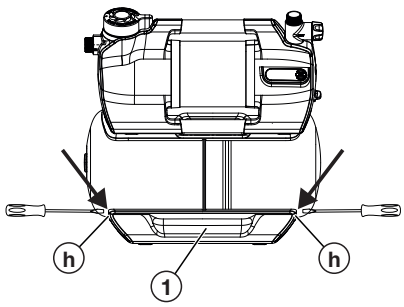


A4

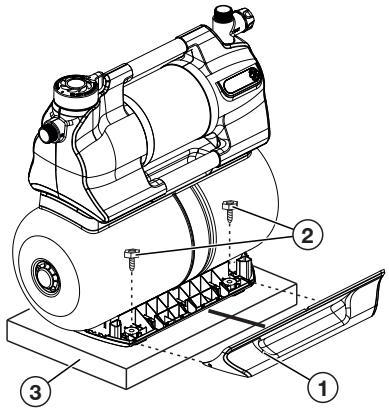
A5



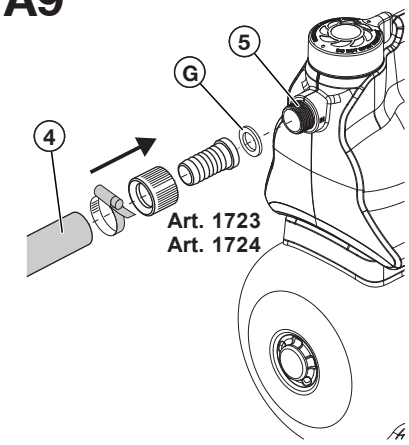
A7



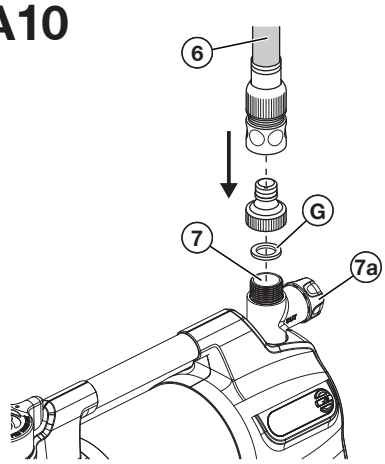
A8



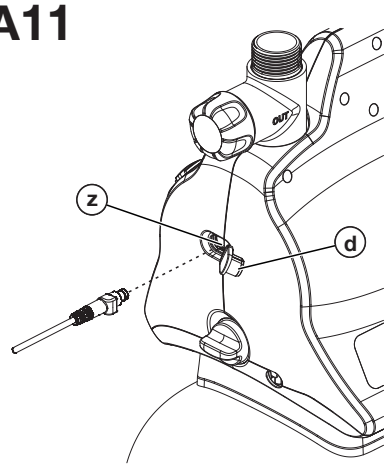
A9



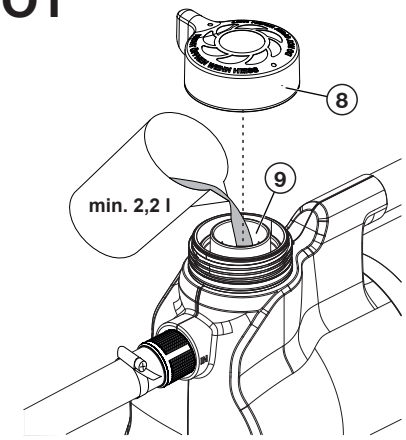
A10



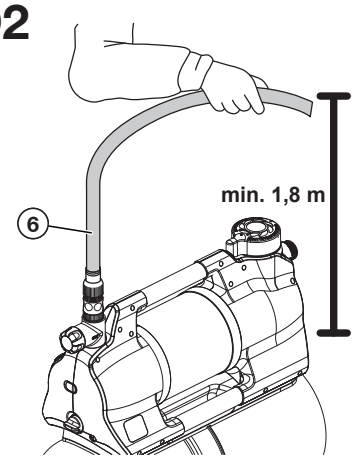
A11



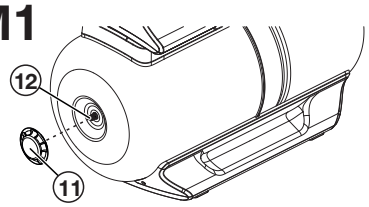
O1



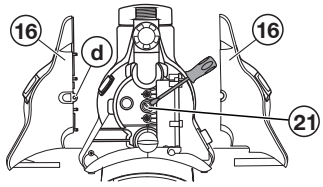
O2



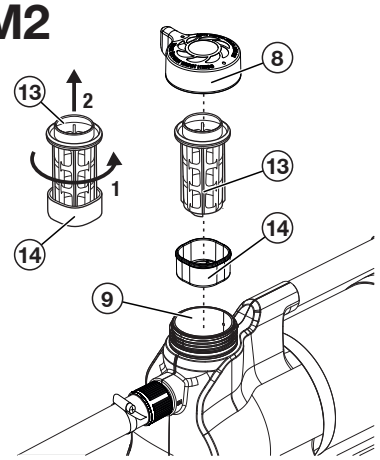
M1



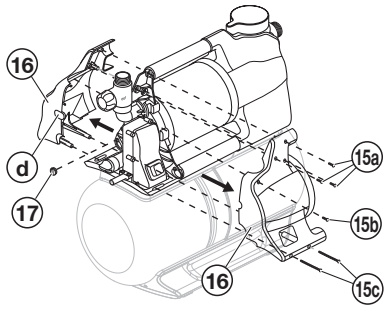
T1



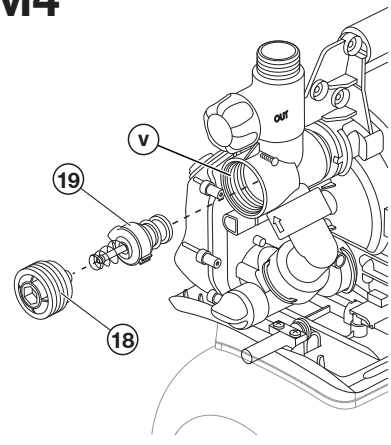
M2



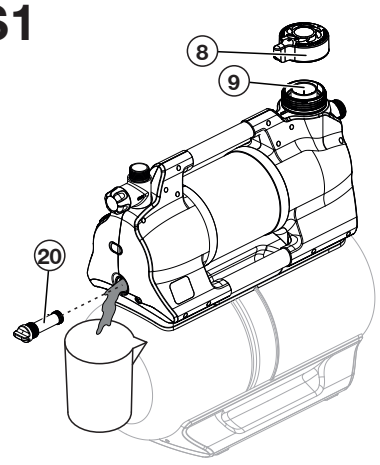
M3



M4



S1



Překlad původních pokynů.

1 Pojmy a zkratky 6
2 Bezpečnostní pokyny 7
2.1 Symboly na výrobku 7
2.2 Obecné bezpečnostní pokyny 7
2.3 Doplňkové bezpečnostní pokyny 8
3 Montáž 10
3.1 Výběr místa instalace 10
3.2 Přišroubování PTU na povrch [obr. A6/A7/A8] 10
3.3 Připojení sací strany 11
3.3.1 Typy připojovacích systémů 11
3.3.2 Připojení sací hadice [obr. A9] 11
3.4 Připojení hadice k výtlačné straně 12
3.4.1 Připojení tlakové hadice [obr. A10] 12
3.4.2 Připojení tlakové hadice pomocí kombinovaného systému GARDENA 13
3.4.3 Paralelní připojení tlakových hadic 13
3.5 Připojení čidla půdní vlhkosti (volitelně) [obr. A11] 13
4 Uvedení do provozu 14
4.1 Počáteční uvedení do provozu 14
4.1.1 První uvedení PTU do provozu 14
4.1.2 Výběr jazyka 14
4.2 Spuštění a zastavení jednotky čerpadla [obr. O1/O2] 14
4.2.1 Spuštění jednotky čerpadla 14
4.2.2 Zastavení jednotky čerpadla 15
4.2.3 Max. hodnoty průtoku 15
4.3 Instalace předfiltru (příslušenství) 15
4.4 Použití zavlažovačů 15
5 Funkce 16
5.1 Jak funguje domácí vodárna 16
5.2 Nastavitelné rozsahy tlaku 16
5.3 Funkce Power Boost 16
5.4 Bluetooth® 16
5.5 Časovače a plány zavlažování 16
5.5.1 Časovač 16
5.5.2 Plány zavlažování (exkluzivní funkce aplikace) 17
5.5.3 Volitelné čidlo půdní vlhkosti (obj. č. 1867) 17
5.6 Safe-pump 17
5.6.1 Automatické restartování 17
5.7 Připomenutí 17
5.8 Přímé spuštění 17
5.9 Bezpečnost 17
5.9.1 Detekce úniku 18
5.9.2 Maximální doba provozu 18
5.10 Tovární nastavení 18
6 Obsluha 19
6.1 Ovládání domácí vodárny prostřednictvím aplikace 19
6.2 Ovládání domácí vodárny pomocí tlačítek 19
6.2.1 Symboly na obrazovce 19
6.2.2 Vysvětlení ovládacího panelu: 19
6.2.3 Navigace v nabídce 20
6.2.4 Funkce úspory energie 20
6.2.5 Dětský zámek 20

7 Zprávy na obrazovce 21
7.1 Stavové kontrolky 21
7.2 Informativní zprávy 22
7.3 Zprávy na obrazovce týkající se funkce Bluetooth®: 23
8 Nastavení 24
8.1 Časovač 24
8.2 Režim (nastavitelné rozsahy tlaku) 24
8.2.1 Výběr režimu 24
8.2.2 Vlastní režim 24
8.3 Funkce Power Boost 25
8.4 Bluetooth 25
8.4.1 Zapnutí a vypnutí funkce Bluetooth 25
8.4.2 Párování (první připojení mobilního zařízení) 25
8.4.3 Smazání zařízení 26
8.5 Jas 26
8.6 Jazyk 26
8.7 Připomenutí 27
8.8 Přímé spuštění 27
8.9 Bezpečnost 27
8.9.1 Netěsnost 27
8.9.2 Max. doba provozu 28
8.10 Tovární nastavení 28
9 Údržba 29
9.1 Čištění domácí vodárny [obr. M1] 29
9.2 Propláchnutí jednotky čerpadla 29
9.3 Kontrola tlaku vzduchu v nádrži [obr. M1] 29
9.4 Čištění filtru [obr. M2] 30
9.5 Čištění zpětného ventilu [obr. M3/M4] 30
10 Skladování 31
10.1 Vyřazení z provozu a skladování [obr. S1] 31
11 Odstraňování chyb 32
11.1 Uvolnění oběžného kola [obr. M3/T1] 32
11.2 Chybové zprávy 33
11.2.1 Zprávy týkající se chyb 1, 2, 10 a 11 34
11.2.2 Chyby 1 a 2 34
11.2.3 Chyba 10 a 11 36
11.3 Tabulka chyb pro PTU 36
12 Technická data 38
13 Příslušenství / náhradní díly 39
14 Záruka/servis 40
14.1 Registrace výrobku 40
14.2 Servis 40
15 Likvidace 41
15.1 Likvidace domácí vodárny 41
16 Dodatek 42
16.1 Přiřazení ochranných známek 42
16.2 Prohlášení o shodě ES 42
17 Výkonové charakteristiky 43

1 POJMY A ZKRATKY

- **PTU**: Tato zkratka označuje domácí vodárnu. Je to název celého zařízení včetně jednotky čerpadla a tlakové nádrže.
- **Jednotka čerpadla:** Součást namontovaná na tlakové nádrži, která se připojuje k hadicovým vedením a čerpá vodu.
- **Automatický režim**: Automatické zapnutí a vypnutí jednotky čerpadla v důsledku odběru vody a souvisejícího poklesu tlaku v tlakové nádrži.
- **Tlaková nádrž:** Tlaková nádrž je namontována pod jednotkou čerpadla a může skladovat vodu pod tlakem a uvolnit jej při odběru.

→ Věty, před nimiž je šipka, jsou pokyny k obsluze.

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Symboly na výrobku

→ Přečtěte si návod k používání.

2.2 Obecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým proudem.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Výrobek se musí používat s napájením prostřednictvím proudového chrániče (RCD) s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

→ *Před vyřazením z provozu, prováděním servisu nebo výměnou dílů výrobek odpojte od elektrické sítě. Při těchto činnostech musí být elektrická zásuvka ve vašem zorném poli.*

2.2.1. Zamýšlené použití

Tento výrobek smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností či znalostí za předpokladu, že jsou pod dozorem odpovědné osoby nebo jim takováto osoba poskytla pokyny, které zajistí, že budou zařízení používat bezpečným způsobem a že rozumějí souvisejícím nebezpečím. Děti si s výrobkem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.

Nedoporučuje se, aby tento výrobek používaly osoby mladší 16 let.

Domácí vodárna GARDENA je určena k čerpání podzemní a dešťové vody, vody z vodovodu a chlorované vody na soukromých zahradách a pozemcích.**Domácí vodárny GARDENA 5600/6300 Bluetooth® obj. č.. 9067/9068** jsou součástí zavlažovacího systému využívajícího aplikaci Bluetooth®.

Uživatelské rozhraní je určeno k ručnímu ovládání prostřednictvím displeje a ovládacích tlačítek a také prostřednictvím technologie Bluetooth® pomocí mobilního zařízení.

Výrobek není určen ke komerčnímu použití.Výrobek není určen k trvalému provozu.

2.2.2. Snadná obsluha

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.PTU se nesmí používat, pokud jsou ve vodě lidé.

2.2.3. Přepravní kapaliny

Domácí vodárna GARDENA se smí používat pouze k čerpání vody.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí poranění

→ Nečerpejte slanou vodu, znečištěnou vodu, korozivní, vysoce hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, ředidla k ředění nitrocelulózových nátěrových hmot), oleje, palivový olej nebo potraviny.

2.2.4. Prodlužovací kabel

Při použití prodlužovacích kabelů musí kabely odpovídat minimálním průřezům uvedeným v následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230–240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm^2
230–240 V/50 Hz	20–50 m	2,5 mm^2

2.3 Doplňkové bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!
Riziko srdeční zástavy

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

→ Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

→ Po použití výrobku odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.

2.3.1. Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti

→ Instalujte PTU tak, aby byla stabilní a nemohla být ponořena.

→ Instalujte PTU tak, aby byla chráněna proti pádu do vody.

Instalujte PTU v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od čerpaného média.

→ Schválený osobní bezpečnostní spínač lze použít jako další bezpečnostní prvek pro proudový chránič (RCD).

→ Ohledně tohoto opatření se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

→ Informace na typovém štítku musí odpovídat údajům o elektrické síti.

→ Před vstupem do bazénu připojeného k PTU odpojte PTU ze zásuvky.

Pokud je kabel pro připojení k elektrické síti tohoto stroje poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servisní tým nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

→ Síťovou zástrčku a kabel pro připojení k elektrické síti chraňte před teplem, olejem a ostrými hranami.

→ PTU nepřenášejte za kabel ani nepoužívejte kabel k odpojení zástrčky z elektrické zásuvky.

→ Nevystavujte PTU dešti ani ji nepoužívejte v mokrém nebo vlhkém prostředí.

→ Pravidelně kontrolujte připojovací kabel.

→ Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu PTU (zejména kabelu pro připojení k elektrické síti a síťové zástrčky).

Poškozená PTU se nesmí používat.

Pokud je PTU poškozená, je nezbytné, aby ji zkontroloval servis GARDENA.

Elektrické úpravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

→ Před plněním, demontáží nebo údržbou PTU ji odpojte od elektrické sítě.

→ Při používání našich PTU s generátorem dbejte na varování výrobce generátoru.

2.3.2. Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí udušení

→ Menší díly mohou být snadno spolknuty.

→ Během montáže výrobku zamezte přístupu malých dětí.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí poranění horkou vodou!

Čerpaná voda je pod tlakem a může způsobit zranění, pokud přímo zasáhne tělo nebo oči.
Pokud na sací straně není žádný přívod vody, může se voda v PTU zahřát a vytvořená horká voda může způsobit zranění, pokud dojde k úniku.

→ Odpojte PTU od elektrické sítě a nechte vodu vychladnout. Neotevírejte víčka ani armatury, pokud je voda horká.

Před opětovným spuštěním se ujistěte, že je na sací straně přítomen přívod vody.

→ Pokud jsou hadice nebo potrubí vystaveny slunci, mohou se velmi zahřát.

→ Nepoužívejte výrobek s rozpuštěnými vlasy.

→ Nepřipojujte PTU k přívodu pitné vody.

→ Aby se zabránilo chodu jednotky čerpadla na sucho, zajistěte, aby byl konec sací hadice vždy v čerpanému médiu.

→ Před každým spuštěním pomalu naplňte PTU až k přetečení (min. 2,2 l) vodou.

→ Při plnění PTU vodou zajistěte, aby k PTU nebyly připojeny žádné hadice nebo spotřebiče a aby byla PTU obecně v rovině.

Ujistěte, že hadice nejsou zalomené nebo překroucené.

→ Písek a jiné abrazivní látky způsobují rychlejší opotřebení a nižší výkon jednotky čerpadla.

Pokud voda obsahuje písek, použijte předfiltr čerpadla.

→ Čerpání znečištěné vody, například obsahující kamínky, jehličí stromů atd., může jednotku čerpadla poškodit.

→ Nečerpejte silně znečištěnou vodu.

3 MONTÁŽ

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí poranění
Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.
→ Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.

CS

3.1 Výběr místa instalace

- Povrch musí mít nízké vibrace (např. neumísťujte na kovové plechy nebo plastové nádrže), aby byl zajištěn tichý provoz.
- Pokud je instalace pod úrovní vody, musí být instalováno uzavírací zařízení, aby se zabránilo nežádoucím ztrátám vody.
- Místo instalace musí být rovné, pevné a musí zajišťovat bezpečný podklad pro PTU.
- Musí být umístěna nejméně 2 m od otevřené vody.
- PTU musí být instalována na suchém místě s dostatečným větráním a bez rizika ponoření.
- Musí být nejméně 5 cm od stěn.
- Nastavte PTU tak, abyste mohli umístit nádobu vhodné velikosti pro vyprázdnění PTU pod vypouštěcí šroub ⑳. Aby během vyprazdňování nedošlo k úniku vody na podlahu a aby bylo možné jednotku PTU zcela vyprázdnit, je nutné PTU naklonit dopředu přibližně o 80° směrem k vypouštěcímu šroubu ⑳.
- Pokud je to možné, nainstalujte PTU výše, než je povrch vody, kterou chcete čerpat. Pokud to není možné, nainstalujte mezi jednotku čerpadla a sací hadici uzavírací ventil odolný vůči podtlaku.

3.2 Přišroubování PTU na povrch [obr. A6/A7/A8]

PTU lze volitelně přišroubovat na místo. Vrtací šablona 1:1 [obr. A6] je k dispozici na zadní straně návodu k obsluze (261 mm x 190 mm).K instalaci na podlahu doporučujeme použít čtyři šrouby 7,5 x 45 (šroub do betonu) nebo 8 x 45 (šroub do dřeva). Doporučuje se použít šrouby s šestihrannou hlavou.

1. Vyvrtejte vzor otvorů vrtací šablony 1:1 [obr. A6] na vybraný (pevný) povrch ③.
2. Použijte šroubovák (max. 5 mm) a vložte jej do bočního otvoru ⓗ jednoho krytu ① [obr. A7].
3. Zatlačte šroubovák a uvolněte zacvakávací háček (2 háčky na kryt ①).
4. Přidržujte zacvakávací háček a sejměte boční kryt ① ze základny tlakové nádoby. Stejný postup použijte pro druhý kryt.
5. Rukou přišroubujte PTU k pevnému povrchu ③ pomocí čtyř šroubů s šestihrannou hlavou ② (nejsou součástí dodávky).
6. Zatlačte dva boční kryty ① zpět na základnu tlakové nádoby, dokud zacvakávací háčky nezapadnou na místo.

3.3 Připojení sací strany

Připojení sací strany ⑤ má vnější závit 33,3 mm (G 1“). Toto připojení je označeno jako **(In)**.

Spojovací díl na sací straně se smí utahovat pouze rukou [obr. A2].

Je nutné použít sací hadici nebo trvalé potrubí se zpětnou klapkou [obr. A9], aby se zabránilo poruchám a zajistila se krátká doba obnovení sání.

Nasátí vzduchu do sacího systému může způsobit ztrátu funkce a zvýšení hluku.

→ Pečlivě připojte sací hadicí.

→ Pravidelně kontrolujte těsnění a v případě potřeby jej vyměňte.

Nepoužívejte modulární součásti vodní hadice na sací straně.

Na sací straně musí být použita sací hadice odolná vůči podtlaku [obr. A3]:

- Například sací sada GARDENA obj. č. 1411/1412/1418nebo sací hadice pro kopané studny GARDENA obj. č. 1729.
- Připojte sací hadice ④ bez závitového připojení k přípojce na sací straně pomocí spojovacího dílu sací hadice (např. obj. č. 1723/1724), přičemž se ujistěte, že je připojení vzduchotěsné.

3.3.1 Typy připojovacích systémů

Navržené pro ploché těsnění:

Včetně všech sacích sad GARDENA vyrobených z plastu. Není vyžadována těsnicí páska na závity.

Ujistěte se, že je ploché těsnění Ⓖ vloženo do spojky sací hadice a že není poškozené.

Navržené pro těsnicí pásku na závity (teflon):

Pokud používáte jiné spoje, použijte těsnicí pásku na vnějším závitu přípojek.

→ Nesprávný těsnicí systém může způsobit netěsnosti/vniknutí vzduchu a snížit sací kapacitu.

→ Používejte těsnicí systém určený k tomuto účelu.

3.3.2 Připojení sací hadice [obr. A9]

1. Ujistěte se, že je ploché těsnění Ⓖ vloženo do spojky sací hadice.
2. Sací hadici odolnou vůči podtlaku ④ našroubujte na přípojku na sací straně **(In)** ⑤ tak, aby bylo připojení vzduchotěsné. Spojka sací hadice musí být instalována rovně [obr. A1].
3. Veďte sací hadici ④ tak, aby byla rovná a nebyla zkroucená.
4. Pro výšky sání nad 3 m: Sací hadici ④ rovněž zajistěte (například ji připevněte k dřevěnému kolíku).

To uvolní zatížení z PTU.

Pokud je voda silně znečištěná, doporučuje se kromě integrovaného filtru použít **předfiltr pro čerpadla Gardena obj. č. 1730/1731**.

3.4 Připojení hadice k výtlačné straně

→ Pro trvalou instalaci na výtlačné straně používejte vhodné uzavírací ventily. To je důležité například pro údržbu a čištění nebo pro vyřazení z provozu.

→ Při trvalé instalaci PTU uvnitř pro zásobování domácnosti vodou by PTU neměla být pevně připojena k tuhým trubkám při připojování k potrubní síti na výtlačné straně, namísto toho by měla být použita pružná hadicová vedení (např. pancéřové hadice), aby se snížil hluk a zabránilo se poškození jednotky čerpadla v důsledku tlakových rázů.

Aby bylo zajištěno správné odvzdušnění, nepřipojujte tlakovou hadici, dokud nebude PTU naplněna (viz část 4.2.1 Spuštění jednotky čerpadla).

→ Na výtlačné straně jsou dvě přípojky, které jsou opatřeny vnějším závitem 33,3 mm (G 1“): Jedna vodorovná (otočná o 180°) a jedna svislá přípojka. Tyto přípojky jsou označeny jako **(Out)**.

Nepoužitá přípojka musí být uzavřena uzávěrem ⑦ⓐ.

Připojovací díl na výtlačné straně se smí utahovat pouze rukou. Pevné potrubí musí být instalováno pod úhlem nahoru, aby voda mohla proudit zpět do jednotky čerpadla na výtlačné straně. Efektivní využití čerpací kapacity jednotky čerpadla je dosaženo následujícím připojením:

- 19mm (3/4“) hadice ve spojení s **připojovací sadou pro čerpadla GARDENA obj. č. 1752 nebo**
- 25mm (1“) hadic se **závitovou rychloupínací spojkou s vnitřním závitem GARDENA obj. č. 7109 / rychloupínací hadicovou spojkou obj. č. 7103**.

Tlakovou hadici držte nebo upevněte ve svislé poloze, aby nedošlo k jejímu zalomení na svislém výstupu čerpadla.Položte hadici naplocho na zem a ujistěte se, že na ní nejsou žádné vzestupy tvaru U ani navinuté části hadice. Nejlepším způsobem, jak umožnit únik vzduchu, je natáhnout tlakovou hadici tak, aby při pohledu od PTU vedla nahoru.

3.4.1 Připojení tlakové hadice [obr. A10]

Připojte tlakovou hadici ⑥ k přípojce na výtlačné straně ⑦.Ujistěte se, že je ploché těsnění Ⓖ vloženo do spojovacího dílu.Pokud používáte jiné spoje, použijte těsnicí pásku na vnějším závitu přípojek.

3.4.2 Připojení tlakové hadice pomocí kombinovaného systému GARDENA

Kombinovaný systém GARDENA lze použít pro připojení hadic 19 mm (¾“) / 16 mm (⅝“) a 13 mm (½“).

Průměr hadice	Přípojka čerpadla	
13 mm (½")	**Připojovací sada pro čerpadla GARDENA**	**Obj. č. 1750**
16 mm (⅝")	**Šroubení GARDENARychlo-spojka GARDENA**	**Obj. č. 18222Obj. č. 18216**
19 mm (¾")	**Připojovací sada pro čerpadla GARDENA**	**Obj. č. 1752**

3.4.3 Paralelní připojení tlakových hadic

Pokud jsou paralelně připojeny více než dvě tlakové hadice, doporučujeme použít:

- např. **2cestný nebo 4cestný rozdělovač GARDENA obj. č. 8193/8194**

nebo **2cestný ventil GARDENA obj. č. 940**.Ty lze našroubovat přímo na přípojky na výtlačné straně ⑦.

3.5 Připojení čidla půdní vlhkosti (volitelně) [obr. A11]

1. Ujistěte se, že jsou do čidla vloženy nabité baterie nebo dobíjecí baterie.
2. Umístěte čidlo půdní vlhkosti do zavlažovací oblasti.
3. Otevřete ochranný kryt ⓓ.
4. Zasuňte zástrčku čidla do konektoru čidla ⓩ jednotky PTU.

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 Počáteční uvedení do provozu

4.1.1 První uvedení PTU do provozu

→ Zapojte PTU do zdroje napájení.
Zobrazí se obrazovka Vítejte.
Otevře se nabídka **Výběr jazyka**.

4.1.2 Výběr jazyka

1. Vyberte jazyk pomocí možnosti ▼.
2. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✓.
Jazyk byl vybrán.
Zobrazí se zobrazení stavu.
3. Nyní zahajte nastavení a provoz PTU.

4.2 Spuštění a zastavení jednotky čerpadla [obr. O1/O2]

⚠ VÝSTRAHA!
Provoz jednotky čerpadla na sucho
→ Před spuštěním zajistěte, aby byla jednotka čerpadla naplněna vodou až po přetečení (nejméně 2,2 l).

4.2.1 Spuštění jednotky čerpadla

1. Připojte sací hadici (**In**).
2. Odmontujte tlakovou hadici (**Out**).
3. Rukou našroubujte krytku ⑧ na plnicí otvor ⑨.
4. Pomalu přidávejte alespoň 2,2 l vody plnicím otvorem ⑨, dokud není dosaženo stabilní hladiny vody, která je na úrovni sací přípojky [obr. A4].
5. Při použití sací sady se zpětným ventilem: Naplňte sací hadici vodou. Tím se urychlí proces plnění.
6. Před připojením vypusťte zbytkovou vodu z tlakové hadice ⑥. To umožňuje únik vzduchu během procesu plnění.
7. Po naplnění jednotky čerpadla: Připojte tlakovou hadici (Out) k jednotce čerpadla.
8. Rukou našroubujte krytku ⑧ na plnicí otvor ⑨ (nepoužívejte žádné nástroje).
9. Otevřete všechny uzavírací ventily ve výtlačném vedení (zavlažovací příslušenství, stopspojka atd.).
10. Všechny spotřebiče musí být co nejvíce otevřené. Zapojte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
11. Pro vysoké sací výšky: Během procesu plnění zvedněte a podržte tlakovou hadici ⑥ nejméně 1,8 m nad PTU.
12. Chcete-li spustit automatický režim, stiskněte tlačítko ● (viz kapitola 6 Obsluha).
Jednotka čerpadla se spustí a po dokončení procesu plnění dodává vodu.

Poznámka:

- Proces plnění může trvat až pět minut.
- Při prvním použití může dojít ke krátkému (přibližně na 10 sekund) zvýšení hladiny hluku v blízkosti nádrže.

Pokud čerpadlo nečerpá vodu po pěti minutách:

1. Nechte jednotku čerpadla vychladnout.
2. Vyhledejte možné příčiny v tabulkách chyb (viz část 11.2 Chybové zprávy a 11.3 Tabulka chyb pro PTU).
3. Restartujte jednotku čerpadla.

4.2.2 Zastavení jednotky čerpadla

Automatický režim zastavíte stisknutím tlačítka O.

4.2.3 Max. hodnoty průtoku

Jednotka čerpadla má obtokový ventil, který umožňuje krátké doby sání. Pokud je konec hadice otevřený bez zavlažovacího příslušenství nebo jsou průměry hadic velmi velké, nemusí být ventil kvůli hydraulickým tlakovým podmínkám schopen přejít od sání k provozu čerpadla.

Chcete-li využít plného čerpacího výkonu, můžete poté při běžícím motoru uzavřít výstup vody na dobu přibližně 1 sekundy (např. stlačením hadice). To umožní pohyb ventilu do správné polohy. Ve standardních aplikacích se zavlažovacím příslušenstvím, jako jsou rozprašovače a zavlažovače, se toto provádí automaticky.

4.3 Instalace předfiltru (příslušenství)

Pokud je předfiltr příliš dlouhý, může být nainstalován v jiné poloze (například vodorovně), než ve svislém směru směrem dolů.

4.4 Použití zavlažovačů

Automatické zapnutí a vypnutí jednotky čerpadla může v závislosti na průtoku zavlažovačů vést k nerovnoměrnému zavlažování. Tento efekt lze zrušit aktivací speciální funkce „PowerBoost“ (viz část 8.3 Power Boost).

5 FUNKCE

V této kapitole je uveden přehled všech funkcí PTU. Všechny nastavitelné funkce naleznete v nastavení PTU (viz kapitola 8 Nastavení).

5.1 Jak funguje domácí vodárna

Po naplnění nasává jednotka čerpadla vodu z hloubky až 8 m a čerpá ji do tlakové nádrže. Ta ukládá vodu, která je natlakována pomocí přednastaveného tlaku vzduchu a separační membrány.

Jednotka čerpadla se spustí po odstranění vody a dosažení zamýšleného zapínacího tlaku (viz kapitola 12 Technická data). Po dosažení vypínacího tlaku se proces plnění opět zastaví. To znamená, že z tlakové nádrže lze vyčerpat malé množství vody energeticky účinným způsobem.Při vysokých průtocích, například při zavlažování, jsou však kolísání tlaku mezi zapínacím a vypínacím tlakem zřetelně patrná. Tento efekt lze zrušit aktivací speciální funkce „PowerBoost“.

5.2 Nastavitelné rozsahy tlaku

Rozsah tlaku pro PTU můžete nastavit ručně, viz část 8.2 Režim (nastavitelné rozsahy tlaku). Máte možnost zvolit si mezi dvěma předem definovanými rozsahy tlaku nebo individuálně definovaným rozsahem:

	Obj. č. 9067	**Obj. č. 9068**
ECO		
Zapínací tlak	1,5 bar	1,5 bar
Vypínací tlak	2,6 bar	2,6 bar
Normální		
Zapínací tlak	1,8 bar	1,8 bar
Vypínací tlak	3,3 bar	3,3 bar
Vlastní:		
Zapínací tlak	1,5–2,3 bar	1,5–2,6 bar
Vypínací tlak	2,5–3,3 bar	2,5–3,6 bar

Poznámka: Vypínací tlak vyšší než 3,3 bar je možný pouze při výšce sání menší než 5 m.

5.3 Funkce Power Boost

Funkce PowerBoost spolehlivě detekuje vysoké průtoky (např. v zavlažovači) a pokračuje v čerpání i přes dosažení vypínacího tlaku. Po dokončení zavlažování (včetně následné doby) se PTU vrátí do dříve zvoleného režimu tlaku za předpokladu, že je požadavek pouze na malé průtoky (např. pro splachování toalety nebo kapkovou závlahu).

5.4 Bluetooth®

Funkce Bluetooth nabízí pohodlný způsob ovládání PTU pomocí aplikace GARDENA Bluetooth®. Chcete-li ji použít, musíte PTU spárovat s mobilním zařízením (Android® nebo iOS®) prostřednictvím technologie Bluetooth® (viz část 8.4 Bluetooth).

5.5 Časovače a plány zavlažování

Kromě ručního zapnutí a vypnutí PTU ji můžete také zapnout a vypnout pomocí funkce časovače nebo plánu zavlažování.

Vezměte na vědomí, že když je jednotka spotřebiče otevřená, tlaková nádrž se vypustí po uplynutí časovače nebo na konci plánu zavlažování, i když je jednotka čerpadla vypnutá.

5.5.1 Časovač

Funkce časovače umožňuje nastavit požadovanou dobu provozu PTU. Můžete si vybrat v rozsahu 1 až 99 minut. Jakmile časovač vyprší, PTU se automaticky vypne.

5.5.2 Plány zavlažování (exkluzivní funkce aplikace)

Aplikace Bluetooth umožňuje vytvářet, spravovat a odstraňovat plány zavlažování pro PTU. Takže je aktivní a připravená čerpat vodu přesně, když to potřebujete. Upozorňujeme, že tato funkce je k dispozici pouze prostřednictvím aplikace Bluetooth.

Poznámka:

Plány PTU jsou založeny na posledním synchronizovaném čase (poslední připojení Bluetooth). Pokud je PTU odpojena od elektrické sítě po dlouhou dobu, čas uložený v PTU se pozastaví. Chcete-li znovu sladit uložený čas s aktuálním časem, připojte PTU k mobilnímu zařízení.

Tip:

→ Plány zavlažování lze také použít k naprogramování dob klidu. Chcete-li tak učinit, nastavte plán pro využití časů.

→ Synchronizujte čas během uvádění do provozu na jaře.

Plány se uloží.

5.5.3 Volitelné čidlo půdní vlhkosti (obj. č. 1867)

Kromě ovládání závislého na čase je zde také možnost zohlednit úroveň vlhkosti půdy. Pokud je v půdě dostatek vlhkosti, zavlažování se přeskočí. Ujistěte se, že jsou v čidle půdní vlhkosti nabité dobíjecí baterie nebo baterie.

5.6 Safe-pump

PTU je vybavena funkcí Safe-pump, která ji chrání před poškozením během provozu.

Funkce Safe-pump dokáže rozpoznat následující:

- Problémy se sáním při uvedení do provozu
- Chod nasucho (např. při vyčerpání zdroje vody)
- Přehřátí vody
- Přehřátí motoru
- Varování ohledně nebezpečí mrazu
- Mechanické poruchy (např. zablokovaný nebo chybějící zpětný ventil)

Pokud jedna z těchto situací dosáhne kritického bodu, aktivuje se bezpečnostní vypnutí nebo výstražná zpráva (viz část 11.2 Chybové zprávy).

5.6.1 Automatické restartování

V případě problémů se sáním nebo chodem na sucho dojde k automatickému restartu po 1, 5, 12 a nakonec každých 24 hodinách. V případě uložených plánů zavlažování probíhá restartování na začátku dalšího plánu.

5.7 Připomenutí

Funkce připomenutí vám může připomenout další čištění filtru na základě provozních hodin a vlastních zkušeností (místní úroveň znečištění vody).

5.8 Přímé spuštění

Pomocí funkce „Přímé spuštění“ se PTU spustí, jakmile je napájena. Tato funkce je vhodná zejména pro použití s časovačem nebo „smart zásuvkou na dálkové ovládání“ GARDENA (obj. č. 19095/19096).

5.9 Bezpečnost

PTU má dvě volitelné bezpečnostní možnosti.

5.9.1 Detekce úniku

Funkce detekce úniku dokáže detekovat malé úniky a zabránit ztrátám vody. Zajišťuje automatické zastavení PTU, pokud je detekován trvale nízký průtok vody. Tato funkce je ve výchozím nastavení zakázána.

5.9.2 Maximální doba provozu

Funkce „Max. doba provozu“ omezuje dobu nepřetržitého výstupu vody provedením bezpečnostního vypnutí, např. v případě prasklé hadice. Pomocí funkce „Max. doba provozu“ je možné definovat, jak dlouho může PTU čerpat vodu nepřetržitě. Jakmile je dosaženo nastavené doby, PTU se automaticky zastaví a účinně tak chrání před většími ztrátami vody v důsledku možných velkých úniků v potrubním systému.

5.10 Tovární nastavení

Pomocí této funkce můžete resetovat PTU na tovární nastavení. Tím resetujete všechna nastavení, jako jsou připojení Bluetooth, plány, maximální doba provozu a další přizpůsobení.

Poznámka:

Pokud budete chtít po smazání všech nastavení znovu připojit mobilní zařízení, zobrazí se chybová zpráva.

→ Chybu odstraníte odebráním PTU z nastavení Bluetooth® mobilního zařízení.

6 OBSLUHA

Domácí vodárny GARDENA 5600 a 6300 můžete ovládat prostřednictvím vlastního ovládacího panelu zařízení nebo pohodlně prostřednictvím aplikace GARDENA Bluetooth® ve spojení s mobilním zařízením.

6.1 Ovládání domácí vodárny prostřednictvím aplikace

Bezplatná aplikace GARDENA Bluetooth® je k dispozici v obchodech App Store (Apple) a Google Play.

Nebo naskenujte QR kód.

Systémové požadavky:
Alespoň Android 5.0/iOS 13.X

1. Stáhněte si aplikaci GARDENA Bluetooth® z obchodu App Store (Apple) nebo Google Play.
2. Ujistěte se, že je mezi vámi a vaší PTU volné zorné pole.
3. V aplikaci vyberte PTU a postupujte podle podrobných pokynů (viz část 5.4 Bluetooth®).

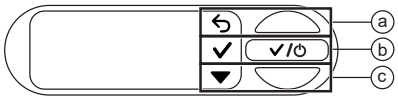
- Dosah závisí na mobilním zařízení.
- V závislosti na zařízení může dojít ke zpoždění (1–5 sekund), než se zobrazí data.

6.2 Ovládání domácí vodárny pomocí tlačítek

6.2.1 Symboly na obrazovce

Spustit
Potvrdit
Nastavení
Zpět
Zastavit
Procházení/změna hodnoty
Zrušit
Tlačítka zamknuta
Bluetooth® připojeno *Symbol bliká:* Režim párování, viz část 8.4.2 Párování (první připojení mobilního zařízení)

6.2.2 Vysvětlení ovládacího panelu:



Tlačítka ⓐ, ⓑ a ⓒ se vztahují ke třem ikonám na displeji:

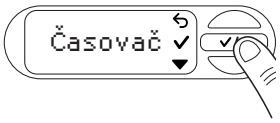
- Pomocí horního tlačítka ⓐ vyberete horní ikonu.
- Pomocí prostředního tlačítka ⓑ vyberete prostřední ikonu.
- Pomocí dolního tlačítka ⓒ vyberete dolní ikonu.

6.2.3 Navigace v nabídce

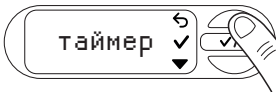
→ Chcete-li otevřít nabídku, vyberte ikonu ✿ klepnutím na dolní tlačítko ⓒ.

→ Chcete-li procházet nabídkou, vyberte ikonu ▼ klepnutím na dolní tlačítko ⓒ.

→ Chcete-li otevřít položku nabídky, klepněte na prostřední tlačítko ⓑ.



→ Chcete-li opustit nabídku nebo vybranou podnabídku, vyberte ikonu ⮌ klepnutím na horní tlačítko ⓐ.



6.2.4 Funkce úspory energie

Obrazovka se po jedné minutě ztmaví a po další minutě se vypne.

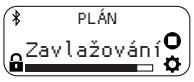
→ Stisknutím jakéhokoli tlačítka znovu zapnete displej.

6.2.5 Dětský zámek

→ Stisknutím a podržením prostředního tlačítka ⓑ na 5 sekund zamknete (🔒) nebo odemknete obrazovku.

Zavlažování lze zastavit ručně, i když je obrazovka uzamčena.

Příklad:

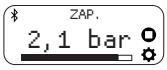
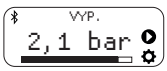
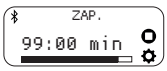
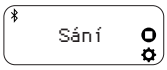
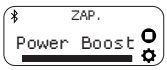


🔒 Obrazovka je zamknuta.

O Zastavte zavlažování ručně.

7 ZPRÁVY NA OBRAZOVCE

7.1 Stavové kontrolky

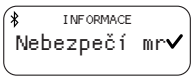
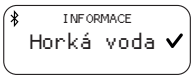
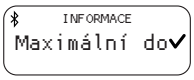
	PTU v automatickém režimu – jednotka čerpadla se právě spouští.
	Automatický režim je vypnutý. Z tlakové nádrže lze odstranit vodu.
	PTU v automatickém režimu – jednotka čerpadla je aktuálně vypnutá, dokud nedojde k poklesu pod zapínací tlak v důsledku odběru vody.
	PTU je připravena k provozu po stanovenou dobu – po uplynutí časovače se stav přepne na „VYP.“
	Voda se nasává, dokud není dosaženo stabilního průtoku. Po dokončení (až 5 minut) se systém přepne do stavu ZAPNUTO/PŘIPRAVENO.
	PTU detekovala vysoký průtok a pokračuje v zavlažování i přes dosažení vypínacího tlaku (když je aktivována funkce Power Boost).
	⁎ Bluetooth® připojeno O Zastavte zavlažování ručně. ⚙ Na nastavení

7.2 Informativní zprávy

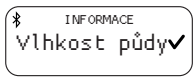
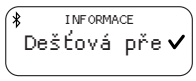
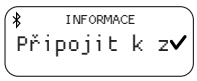
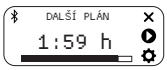
Tyto zprávy poskytují informace o možných rizicích pro PTU v rané fázi.

→ Vyhledejte možnou příčinu v tabulce níže a problém vyřešte.

→ Zavřete zprávu pomocí možnosti ✔.

Zpráva	Možná příčina	Náprava
Nebezpečí mrazu 	PTU byla v posledních několika hodinách vystavena teplotám téměř pod bodem mrazu.	→ Vyřaďte PTU z provozu. → Uložte PTU na místě chráněném před mrazem.
Horká voda 	PTU má vysokou provozní teplotu.	→ Zkontrolujte průtok vody. V případě potřeby změňte umístění PTU.
Vyčistit filtr 	Byl dosažen přednastavený interval čištění.	→ Vyčistěte filtr (viz část 9.4 Čištění filtru [obr. M2]). → Pomocí možnosti ✔ potvrďte reset intervalu čištění. → V případě potřeby upravte interval čištění (viz část 5.7 Připomenutí).
Maximální doba provozu 	Bylo dosaženo přednastaveného limitu doby chodu.	→ V případě potřeby upravte max. dobu provozu (viz část 5.9.2 Maximální doba provozu). → Zavřete zprávu pomocí možnosti ✔.
Zastavení úniku 	Byl zjištěn únik.	→ Zkontrolujte všechny hadice a připojená zařízení z hlediska netěsností a v případě potřeby je vyměňte. → Zavřete zprávu pomocí možnosti ✔. **Poznámka:** Malé spotřebiče, jako je například kapková závlaha, mohou simulovat únik. U takovýchto spotřebičů může být nutné detekci úniku vypnout.

7.3 Zprávy na obrazovce týkající se funkce Bluetooth®:

Zpráva	Možná příčina	Náprava
Vlhkost půdy je příliš vysoká 	Naměřená vlhkost půdy je vyšší než dříve nastavená hodnota. Zavlažovací cyklus byl vynechán.	→ V případě potřeby upravte nastavení čidla půdní vlhkosti. → Zavřete zprávu pomocí možnosti ✓.
Dešťová přestávka 	Zpráva se zobrazí, když je v aplikaci aktivována funkce dešťové přestávky. PTU přeskočí plán zavlažování, dokud je aktivní funkce dešťové přestávky.	→ V případě potřeby deaktivujte v aplikaci funkci dešťové přestávky. Zavřete zprávu pomocí možnosti ✓.
Připojit k zařízení Bluetooth 	Je třeba aktualizovat systémový čas. Důvodem může být dlouhé přerušení napájení.	→ Připojte mobilní zařízení k PTU, viz část 8.4.2 Párování (první připojení mobilního zařízení). *Čas se synchronizuje automaticky.*
Další plán za 2 hodiny 	Poslední 2 hodiny před zavlažováním se zpráva zobrazí na 5 sekund každých 15 minut.	→ Pravidelně kontrolujte, že PTU může čerpat vodu. → Výběrem možnosti ✕ plán zrušíte. Výběrem možnosti ⏵ okamžitě spustíte PTU. → Výběrem možnosti ⚙ otevřete nastavení.
Další plán za 5 minut 	Méně než 5 minut do zahájení dalšího plánu.	→ Ujistěte se, že PTU může čerpat vodu. Výběrem možnosti ✕ plán zrušíte. → Výběrem možnosti [img_play_table_text] okamžitě spustíte PTU. → Výběrem možnosti ⚙ otevřete nastavení.

8 NASTAVENÍ

Používání nabídky „Nastavení“ je vysvětleno v příslušné kapitole (viz část 6.2.3 Navigace v nabídce).

8.1 Časovač

→ Chcete-li spustit nebo nastavit časovač, otevřete nabídku Časovač.
Ve výchozím nastavení je časovač nastaven na 15 minut.

→ Spuštění časovače
→ Výběrem možnosti ✔ spustíte časovač.
Po uplynutí 3sekundového odpočítávání se PTU zapne.
→ Odpočet můžete zrušit výběrem možnosti [img_cancel].
→ Zastavení časovače
→ Výběrem možnosti O zastavíte časovač.

1. Nastavení časovače
2. Přejděte na Nastavit dobu provozu pomocí možnosti ▼.
3. Pomocí možnosti ✔ potvrďte nastavení doby chodu.
4. Výběrem možnosti ▼ nastavte první číslici požadovaného počtu minut.
5. Pomocí možnosti ✔ přejděte na další blok číslic.
6. Výběrem možnosti ▼ nastavte druhou číslici požadovaného počtu minut.
7. Pomocí možnosti ✔ potvrďte hodnotu časovače a spustíte časovač.
Po uplynutí 3sekundového odpočítávání se PTU zapne.

8.2 Režim (nastavitelné rozsahy tlaku)

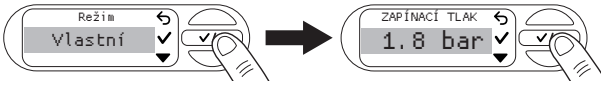
→ Otevřete nabídku Režim a vyberte mezi režimy Eco, Normální a Vlastní.

8.2.1 Výběr režimu

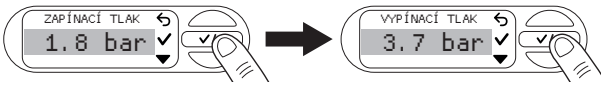
1. Pomocí možnosti ▼ přejděte do požadovaného režimu (viz část 5.2 Nastavitelné rozsahy tlaku).
Potvrďte pomocí možnosti ✔.
Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“.

8.2.2 Vlastní režim

1. Pomocí možnosti ▼ přejděte na položku „Vlastní“.
2. Pomocí možnosti ✔ potvrďte, že chcete vybrat vlastní hodnoty tlaku pro zapínací a vypínací tlak.



3. Vyberte požadovaný zapínací tlak pomocí možnosti ▼.
4. Potvrďte pomocí možnosti ✔.



5. Vyberte požadovaný vypínací tlak pomocí možnosti ▼.
   Potvrďte pomocí možnosti ✓.
   Uloží se požadovaný zapínací a vypínací tlak. Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“. PTU je nyní provozována ve vlastním režimu.

Poznámka: Aby byl zajištěn optimální provoz, PTU zabraňuje nastavení tlakového rozdílu mezi zapínacím a vypínacím tlakem menšímu než 1 bar.

8.3 Funkce Power Boost

1. Otevřete nabídku „Power Boost“.

2. Funkci zapnete nebo vypnete pomocí možnosti ▼.
3. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✓.
   Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“.

8.4 Bluetooth

Chcete-li používat funkci Bluetooth, budete potřebovat aplikaci GARDENA Bluetooth® (viz část 6.1 Ovládání domácí vodárny prostřednictvím aplikace).

8.4.1 Zapnutí a vypnutí funkce Bluetooth

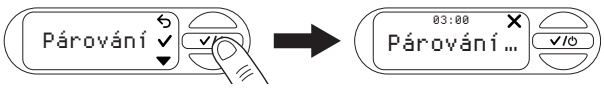
1. Otevřete nabídku „Bluetooth“.

2. Funkci zapnete nebo vypnete pomocí možnosti ▼.
3. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✓.
   Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“.

8.4.2 Párování (první připojení mobilního zařízení)

V režimu párování je domácí vodárna k dispozici pro připojení Bluetooth k mobilnímu zařízení, které ještě není připojeno.Po úspěšném spárování se aplikace Bluetooth® automaticky připojí k domácí vodárně, aniž by bylo nutné ji znovu spárovat.

1. Otevřete aplikaci GARDENA Bluetooth® ve svém mobilním zařízení.
2. Otevřete nabídku Bluetooth a přejděte do části „Párování“ pomocí možnosti ▼.
3. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✓.



4. Nyní máte 3 minuty na připojení mobilního zařízení.
5. Postupujte podle pokynů v aplikaci GARDENA Bluetooth®.

Připojení bylo úspěšné: Na obrazovce se zobrazí zpráva „V pořádku“.

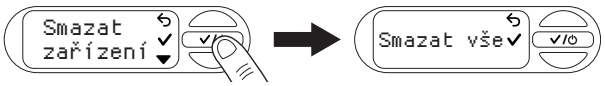
Připojení se nezdařilo: Na obrazovce se zobrazí zpráva „Nezdařilo se“.

6. Vyberte možnost ▼ a zkuste párování zopakovat.
7. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✓.

8.4.3 Smazání zařízení

Zde můžete z aplikace Bluetooth® odebrat všechna zařízení připojená k PTU.

1. Otevřete aplikaci GARDENA Bluetooth® ve svém mobilním zařízení.
2. Otevřete nabídku Bluetooth a pomocí možnosti ▼ přejděte na položku „Smazat zařízení“.
3. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✓.



4. Pomocí možnosti ✓ potvrďte, že chcete odebrat všechny zařízení z aplikace Bluetooth®.

Na obrazovce se zobrazí zpráva „V pořádku“.

Poznámka:

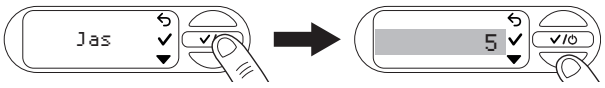
Pokud budete chtít po smazání znovu připojit mobilní zařízení, zobrazí se chybová zpráva.

→ Odeberte PTU z nastavení Bluetooth® mobilního zařízení a zkuste to znovu.

8.5 Jas

Jas obrazovky můžete změnit v rozmezí 1 až 5.

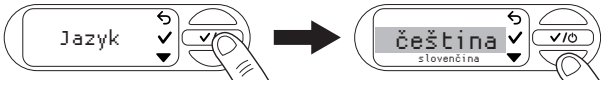
1. Otevřete nabídku „Jas“.



2. Výběrem možnosti ▼ upravte jas.
3. Pomocí možnosti ✓ potvrďte výběr jasu.
   Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“.

8.6 Jazyk

1. Otevřete nabídku „Jazyk“.



2. Pomocí možnosti ▼ procházejte mezi jazyky.
3. Pomocí možnosti ✓ potvrďte výběr jazyka.
   Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“.

Tip: Vybrán nesprávný jazyk

Pokud byl vybrán nesprávný jazyk, můžete jej změnit v nastavení zařízení v aplikaci GARDENA Bluetooth® nebo provést následující kroky.

1. Otevřete nastavení ⚙.
2. Stiskněte 5krát tlačítko ▼ a přejděte do nabídky Jazyk.
3. Potvrďte pomocí možnosti ✓.
   Na obrazovce se zobrazí výběr jazyka.
4. Pomocí možnosti ▼ přejděte na požadovaný jazyk.
5. Potvrďte pomocí možnosti ✓.
   Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“.

8.7 Připomenutí

1. Otevřete nabídku „Připomenout“.
   Ve výrobě není nastaven žádný interval čištění.

2. Pomocí možnosti ▼ procházejte mezi dobami.
3. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✔.
   Na obrazovce se zobrazí „Uloženo“ a začne interval čištění.

Poznámka: Nápověda k nastavení vhodného intervalu čištění

→ Když se zobrazí zpráva Vyčistit filtr, proveďte vizuální kontrolu filtru.

→ Pokud je filtr pouze mírně znečištěný, můžete interval údržby prodloužit.

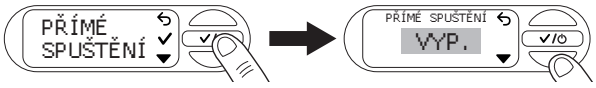
→ Pokud je filtr velmi znečištěný, vyčistěte jej a zkraťte interval údržby.

→ Pokud je filtr často velmi znečištěný, použijte příslušenství „Plovoucí sací souprava“ nebo předfiltr čerpadla.

8.8 Přímé spuštění

Pokud je tato funkce zapnutá, jednotka čerpadla se po zapnutí napájení spustí přímo v automatickém režimu.

1. Otevřete nabídku „Přímé spuštění“.



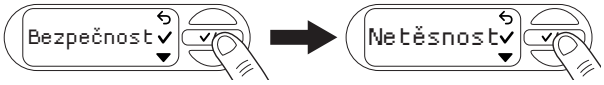
2. Pomocí možnosti ▼ přejděte na požadované nastavení.
3. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✔.
   Na obrazovce se zobrazí nápis „Varování“:
4. Výběrem možnosti ▼ zobrazíte další stránku varování.
5. Po dosažení konce varování jej potvrďte pomocí možnosti ✔.
   Na obrazovce se zobrazí „Odpojit od napájení“.
6. Nyní můžete odpojit napájení od PTU nebo se vrátit do nabídky potvrzením pomocí možnosti ✔.

8.9 Bezpečnost

Tato nabídka zobrazuje funkce, které monitorují průtok PTU, a které v případě chyby PTU vypnou.

8.9.1 Netěsnost

1. Otevřete nabídku „Bezpečnost“.



2. Funkci Únik lze zapnout nebo vypnout pomocí tlačítka ✔.
   Na obrazovce se zobrazí VYP.
3. Pomocí možnosti ▼ můžete přepnout mezi položkami „VYP.“ a „ZAP.”.
4. Potvrďte výběr pomocí možnosti ✔.

Poznámka: Funkce nemůže zajistit zaručenou ochranu.

8.9.2 Max. doba provozu

1. Otevřete nabídku „Bezpečnost“.
2. Přejděte na položku „Max. doba provozu“ pomocí možnosti ▼.

3. Potvrďte pomocí možnosti ✓.
   Otevře se aktuální nastavení maximální doby provozu.
4. Pomocí možnosti ▼ přejděte na požadované nastavení.
5. Potvrďte pomocí možnosti ✓.
   Na obrazovce se zobrazí zpráva „Uloženo“.

Poznámka: Funkce nemůže zajistit zaručenou ochranu.

8.10 Tovární nastavení

1. Otevře se nabídka „Tovární nastavení“.

2. Pomocí možnosti ✓ potvrdíte, že chcete odstranit všechna provedená nastavení.
   Na obrazovce se zobrazí zpráva „V pořádku“.

9 ÚDRŽBA

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí poranění
Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.
→ Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.
→ Po provedení údržby se ujistěte, že jsou všechny díly řádně upevněny.

9.1 Čištění domácí vodárny [obr. M1]

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí poranění a poškození majetku!
Nesprávné čištění výrobku může způsobit zranění osob a poškození výrobku.
→ K čištění výrobku nepoužívejte vodu ani vodní proud (zejména vysokotlaký vodní proud).
K čištění výrobku nepoužívejte chemikálie, benzín nebo rozpouštědla.
Některé z těchto látek mohou zničit důležité plastové součásti.

→ Vyčistěte opláštění domácí vodárny vlhkým hadříkem.

9.2 Propláchnutí jednotky čerpadla

Po čerpání chlorované vody je nutné jednotku čerpadla propláchnout.

1. Načerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) s přídavkem jemné čisticí kapaliny (např. mycího prostředku), dokud nebude čerpaná voda čistá.
2. Zlikvidujte zbytky podle místních předpisů pro likvidaci odpadu.

9.3 Kontrola tlaku vzduchu v nádrži [obr. M1]

Pokud se zařízení začne chovat nesprávně, zkontrolujte tlak vzduchu v nádrži.

Tlak vzduchu v nádrži musí být 1,0 bar. K doplnění vzduchu je nutné použít vzduchové čerpadlo / hustilku pneumatik s tlakoměrem. Nadměrný tlak vzduchu nezvyšuje tlak vody a způsobuje poruchy.

1. Odšroubujte ochrannou krytku ⑪.
2. Otevřete všechny uzavírací ventily ve výtlačném vedení (zavlažovací příslušenství, stopspojka atd.).
3. To způsobí snížení tlaku na výtlačné straně.
4. Připojte vzduchové čerpadlo / hustilku pneumatik k ventilu nádrže ⑫ (automobilový ventilek).
5. Doplňte vzduch tak, aby tlakoměr na vzduchovém čerpadle / hustilce pneumatik ukazoval tlak 1,0 bar.
6. Našroubujte ochrannou krytku ⑪ zpět na místo.

9.4 Čištění filtru [obr. M2]

Filtr je třeba čistit v pravidelných intervalech v závislosti na úrovni znečištění vody, nejpozději však při jeho nesprávné funkci.

1. Zavřete všechny uzavírací ventily na sací straně.
2. Otevřete všechny uzavírací ventily ve výtlačném vedení (zavlažovací příslušenství, stopspojka atd.).
3. To způsobí snížení tlaku na výtlačné straně.
4. Rukou odšroubujte armaturu ⑧ na plnicím hrdle ⑨ (nepoužívejte nástroje).
5. Vytáhněte filtr ⑬ svisle z plnicího hrdla ⑨.
6. Podržte pevně misku ⑭ a otočte filtr ⑬ proti směru hodinových ručiček z misky ⑭ (bajonetový uzávěr).
7. Opláchněte misku ⑭ pod tekoucí vodou.
8. K čištění filtru ⑬ použijte např. měkký kartáč.
9. Filtr ⑬ nainstalujte zpět v opačném pořadí.

9.5 Čištění zpětného ventilu [obr. M3/M4]

1. Otevřete kryt proti nečistotám ⓓ čidla půdní vlhkosti nebo odpojte připojené čidlo půdní vlhkosti.
2. Odšroubujte 6 šroubů ⑮a, ⑮b a ⑮c.
3. Stáhněte dvě pouzdra ⑯.
4. Šestihranným klíčem odšroubujte krytku ⑱ proti směru hodinových ručiček (šířka 10).
5. Vytáhněte zpětný ventil ⑲ z otvoru ventilu ⓥ.
6. Propláchněte zpětný ventil ⑲ pod tekoucí vodou.
7. Očistěte otvor ventilu ⓥ vlhkým hadříkem (bez čisticí kapaliny).
8. Nainstalujte zpětný ventil ⑲ zpět v opačném pořadí.
9. Zkontrolujte pohyb zpětného ventilu ⑲.
10. Nainstalujte dvě pouzdra ⑯ zpět v opačném pořadí.
11. Zavřete kryt proti nečistotám ⓓ čidla půdní vlhkosti nebo zasuňte zpět čidlo půdní vlhkosti.

10 SKLADOVÁNÍ

⚠ VAROVÁNÍ!
Poškození PTU v důsledku mrazu
→ Skladujte PTU na místě chráněném před mrazem.

10.1 Vyřazení z provozu a skladování [obr. S1]

Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.
2. Zavřete všechny uzavírací ventily v sacím vedení.
3. Otevřete všechny uzavírací ventily ve výtlačném vedení (zavlažovací příslušenství, stopspojka atd.).
4. To způsobí snížení tlaku na výtlačné straně.
5. Rukou odšroubujte armaturu ⑧ na plnicím hrdle ⑨ a vypouštěcí zátku vody ⑳.
6. Tím se PTU vyprázdní.
7. Nakloňte PTU mírně směrem k vypouštění (až 80°), aby se zcela vypustila.
8. Odšroubujte sací hadici a tlakovou hadici.
9. Rukou zašroubujte armaturu ⑧ na plnicím otvoru ⑨ a vypouštěcí zátku vody ⑳ (nepoužívejte žádné nástroje).
10. PTU uchovávejte na suchém a zakrytém místě chráněném proti mrazu.

11 ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí poranění

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

→ Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.

→ Před řešením problémů nechte PTU vychladnout.

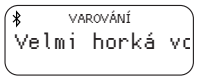
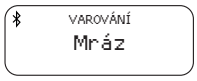
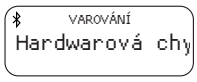
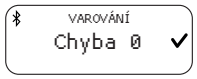
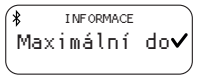
11.1 Uvolnění oběžného kola [obr. M3/T1]

Pokud bylo oběžné kolo zablokováno nečistotami (jednotka čerpadla hučí), lze jej uvolnit.

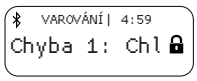
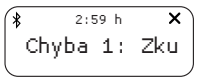
1. Otevřete kryt proti nečistotám ⓓ čidla půdní vlhkosti nebo odpojte připojené čidlo půdní vlhkosti.
2. Odšroubujte 6 šroubů ⑮ⓐ, ⑮ⓑ a ⑮ⓒ.
3. Stáhněte dvě pouzdra ⑯.
4. Vytáhněte pryžovou zátku ⑰ ze servisního otvoru ㉑.
5. Pomocí izolovaného plochého šroubováku otočte hřídelem oběžného kola ㉑ po směru hodinových ručiček.

   Zablokované oběžné kolo se tak uvolní.
6. Nainstalujte pryžovou zátku ⑰ a obě pouzdra ⑯ zpět v opačném pořadí. Ujistěte se, že jsou šrouby ⑮ⓐ, ⑮ⓑ a ⑮ⓒ přiřazeny správným otvorům pro šrouby v závislosti na jejich délce.
7. Zavřete kryt proti nečistotám ⓓ čidla půdní vlhkosti nebo zasuňte zpět čidlo půdní vlhkosti.

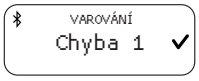
11.2 Chybové zprávy

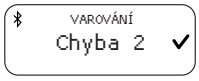
Problém	Možná příčina	Náprava
Velmi horká voda 	Voda v PTU je velmi horká. Únik vody a kontakt s vodou mohou způsobit zranění.	→ Vyvarujte se kontaktu s opláštěním PTU z nerezové oceli ani unikající vodou. → Neotevírejte žádné armatury ani šroubová spojení na PTU a připojených zařízeních. Nechte PTU vychladnout. → Před opětovným spuštěním se ujistěte, že je na sací straně přítomen přívod vody. → Naplňte PTU zcela vodou. → Otevřete výtlačnou stranu spotřebiče.
Mráz 	Hrozí bezprostřední nebezpečí poškození motoru.	→ Okamžitě vyřaďte PTU z provozu. → Skladujte PTU na místě chráněném před mrazem.
Hardwarová chyba 	Došlo k chybě hardwaru jednotky PTU.	→ Odpojte PTU od zdroje napájení a obraťte se na servis společnosti GARDENA.
Chyba 0 	Zpětný ventil je zablokován nebo není nainstalován.	→ Zkontrolujte, zda se zpětný ventil hladce pohybuje a není znečištěn (viz část 9.5 Čištění zpětného ventilu [obr. M3/M4]). → Zavřete zprávu pomocí možnosti ✓.
Maximální doba provozu 	Bylo dosaženo přednastaveného limitu doby chodu.	→ V případě potřeby upravte max. dobu provozu (viz část 5.9.2 Maximální doba provozu). Zavřete zprávu pomocí možnosti ✓.
Zastavení úniku 	Byl zjištěn únik.	→ Zkontrolujte těsnost všech hadic. → V případě potřeby poškozené hadice vyměňte. Obraťte se na servis GARDENA. Zavřete zprávu pomocí možnosti ✓.

11.2.1 Zprávy týkající se chyb 1, 2, 10 a 11

Zpráva	Náprava
Chladí se 	Pokud se příslušná chyba objevila 3krát během 30 minut, PTU zahájí 5minutovou fázi chlazení. → Nechte PTU vychladnout a neotevírejte ji!
Zkusit znovu 	→ Počkejte, až odpočítávání vyprší, nebo 1. výběrem možnosti ✕ zrušte automatické restartování. 2. Ručně restartujte PTU.

11.2.2 Chyby 1 a 2

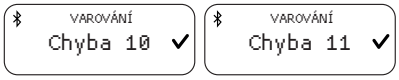




Problém	Možná příčina	Náprava
Nelze dosáhnout vypínacího tlaku	Hloubka sání je příliš velká pro zvolený vypínací tlak.	→ Zvolte nižší vypínací tlak.
PTU neprovádí sání		→ Použijte sací hadici se zpětnou klapkou (viz část 13 Příslušenství / náhradní díly) nebo nainstalujte na sací potrubí zpětnou klapku. To může vyřešit mnoho problémů se sáním. → Před spuštěním naplňte PTU a sací hadici nebo sací vedení.
	Porucha na sací straně, např. žádná voda v cisterně, nádrži na vodu, vodovodním potrubí atd.	→ Ponořte konec sací hadice do vody. → Eliminujte možné úniky na výtlačné straně. Vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže. → Vyčistěte sací filtr na konci sací hadice. → Vyčistěte těsnění krytu filtru a zcela utáhněte kryt (viz kapitola 9 Údržba). → Vyčistěte filtr v domácí vodárně.
	Zpětný ventil je znečištěný.	→ Vyčistěte zpětný ventil (viz část 9.5 Čištění zpětného ventilu [obr. M3/M4]).
	Sací hadice je deformovaná nebo ohnutá.	→ Použijte novou sací hadici.

Problém	Možná příčina	Náprava
	Spotřebič je uzavřen nebo je hadice zkroucená.	→ Otevřete spotřebič. → Zastavte PTU stisknutím prostředního tlačítka ⓑ. → Narovnejte zkroucenou hadici.
	Netěsnost armatury na plnicím hrdle [obr. A2].	→ Zkontrolujte těsnění a v případě potřeby jej vyměňte. Utáhněte armaturu rukou bez použití nástrojů.
	Vzduch nemůže unikat, protože tlaková hadice je navinutá	1. Položte tlakovou hadici zcela rovně. 2. Veďte hadici směrem nahoru od výstupu čerpadla. 3. Nezalamujte tlakovou hadici na výstupu čerpadla. 4. Co nejvíce otevřete všechny spotřebiče.
PTU se nespustí	Došlo k zahřátí opláštění a aktivoval se tepelný jistič.	→ Nechte PTU vychladnout. → Uvolněte tlak otevřením stávajících uzavíracích zařízení v tlakovém vedení.
Výška sání je příliš velká pro zvolený vypínací tlak.	Výška sání je příliš velká pro zvolený vypínací tlak.	→ Zmenšete výšku sání nebo zvolte nižší vypínací tlak (viz část 8.2.2 Vlastní režim).

11.2.3 Chyba 10 a 11



Problém	Možná příčina	Náprava
Přerušený průtok vody	Porucha na sací straně, např. žádná voda v cisterně, nádrži na vodu, vodovodním potrubí atd.	→ Ponořte konec sací hadice do vody. Eliminujte možné úniky na výtlačné straně. → Vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže. → Vyčistěte sací filtr na konci sací hadice. Vyčistěte těsnění krytu filtru a zcela utáhněte kryt (viz kapitola 9 Údržba). Vyčistěte filtr v domácí vodárně.
	Zpětný ventil je znečištěný.	→ Vyčistěte zpětný ventil (viz část 9.5 Čištění zpětného ventilu [obr. M3/M4]).
	Sací hadice je deformovaná nebo ohnutá.	→ Použijte novou sací hadici.
	Aktivoval se tepelný přerušovač obvodu (přehřátý motor).	→ Nechte PTU vychladnout.
Nelze dosáhnout vypínacího tlaku	Výška sání je příliš velká pro zvolený vypínací tlak.	→ Zmenšete výšku sání nebo zvolte nižší vypínací tlak (viz část 8.2.2 Vlastní režim).

11.3 Tabulka chyb pro PTU

Problém	Možná příčina	Náprava
Jednotka čerpadla se nespustí nebo se během provozu náhle vypne.	Tepelná pojistka proti přetížení vypnula jednotku čerpadla z důvodu přehřátí.	→ Nechte jednotku čerpadlo vychladnout, vypusťte PTU a znovu jej naplňte. → Pamatujte, že maximální teplota vody je 35 °C.
	PTU je bez napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické konektory.
	Aktivoval se spínač proudového chrániče (zbytkový proud).	→ Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky a obraťte se na servis GARDENA.
	Byl dosažen vypínací tlak nebo nebyl dosud dosažen zapínací tlak.	→ Žádná chyba: Automatický režim
Jednotka čerpadla běží, ale průtok se náhle sníží.	Integrovaný filtr je ucpaný.	→ Vyčistěte integrovaný filtr.
	Konec sací hadice není ve vodě [obr. A5].	→ Ponořte konec sací hadice hlouběji do vody.
	Sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici jsou ucpané.	→ Vyčistěte sací filtr nebo zpětnou klapku.

Problém	Možná příčina	Náprava
	Sací vedení netěsní [obr. A2].	→ Opravte netěsnost.
	Oběžné kolo je zablokované (čerpadlo hučí).	→ Uvolněte oběžné kolo.
	Tlaková hadice je zalomená.	→ Tlakovou hadici veďte bez zalamování a překroucení a neohýbejte ji na výstupu čerpadla.
Víčko na plnicím otvoru filtru nelze odšroubovat rukou	Závit je znečištěný.	→ Chcete-li součást odšroubovat, použijte siko kleště a vložte hadřík mezi součást a kleště. → Vyčistěte závit na víčku a na plnicím otvoru.
Neobvyklé chování při přepínání (náhle odlišné).	Tlak v nádrži je příliš nízký.	→ Doplňte vzduch do nádrže na tlak 1 bar.
	Únik na výtlačné straně.	→ Eliminujte únik na výtlačné straně.
	Membrána nádrže je poškozená.	→ Nechte výrobek zkontrolovat v servisu GARDENA.

UPOZORNĚNÍ!

Opravy smí provádět pouze servisní centra společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci, kteří jsou schválení společností GARDENA.

→ V případě jiných závad se obraťte na servisní centrum společnosti GARDENA (viz zadní strana).

12 TECHNICKÁ DATA

Domácí vodárna	Jednotka	Hodnota (obj. č. 9067)	Hodnota (obj. č. 9068)
Jmenovitý výkon	W	900	1050
Síťové napětí	V (AC)	230	230
Síťová frekvence	Hz	50	50
Maximální čerpaný objem	l/h	5600	6300
Max. tlak /Max. výtlačná výška	bar/m	4,7 47	4,9 49
Max. hladina vlastního plnění	m	8	8
Pracovní tlak (zapínací-vypínací tlak)			
ECO			
Zapínací tlak	bar	1,5	1,5
Vypínací tlak	bar	2,6	2,6
Normální			
Zapínací tlak	bar	1,8	1,8
Vypínací tlak	bar	3,3	3,3
Vlastní:			
Zapínací tlak	bar	1,5–2,3	1,5–2,6
Vypínací tlak	bar	2,5–3,3	2,5–3,6
Přípustný vnitřní tlak (výtlačná strana)	bar	6	6
Tlak vzduchu v nádrži	bar	1,0 ± 0,1	1,0 ± 0,1
Napájecí kabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Hmotnost bez kabelu (přibl.)	kg	16,9	17,2
Hladina akustického tlaku L_{PA} **Vzdálenost:** **1 m5 m10 m**	dB dB dB	564236	584438
Hladina hluku L_{WA} [1)]			
naměřená/zaručená	dB(A)	64 / 67	66 / 692,2
Odchylka k_{WA}	dB(A)	2.35	
Max. teplota média	°C	35	35
Vnitřní SRD (rádiová anténa s krátkým dosahem)			
Frekvenční rozsah	GHz	2,402–2,480	2,402–2,480
Maximální přenosový výkon	mW m	10 10	10 10
Rádiový rozsah ve volném prostoru (přibližně)			

Metody měření podle: 1) Směrnice 2000/14/ES

13 PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY

Sací hadice GARDENA	Odolné vůči zalamování a podtlaku, k dispozici po metrech obj. č. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) bez připojovacích armatur nebo v pevné délce obj. č.1411/1418 s připojovacími armaturami.	
Přípojka k sací hadici GARDENA	Pro připojení na sací straně.	**Obj. č. 1723/1724**
Připojovací sada pro čerpadla GARDENA	Pro připojení na výtlačné straně.	**Obj. č. 1750/1752**
Sací filtr se zpětnou klapkou GARDENA	Pro instalaci do sacích hadic dodaných po metrech.	**Obj. č. 1726/1727 /1728**
Předfiltr pro čerpadla GARDENA	Doporučeno pro čerpání vody, která obsahuje písek.	**Obj. č. 1730/1731**
Sací hadice pro kopané studny GARDENA	Pro vakuotěsné připojení PTU k trubkové studni nebo pevným potrubím. Délka 0,5 m. S vnitřním 33,3mm závitem (G 1) na obou stranách.	**Obj. č. 1729**
Plovoucí sací souprava GARDENA	Pro sání bez nečistot pod povrchem vody.	**Obj. č. 1417**
Rychlospojka GARDENA	Pro připojení 1" tlakových hadic na výtlačné straně.	**Obj. č. 7109/7103**
Čidlo půdní vlhkosti GARDENA	Pro zavlažování v závislosti na vlhkosti půdy.	**Obj. č. 1188/1867**
Prodlužovací kabel GARDENA (délka: 10 metrů)	Pro prodloužení kabelu čidla až na maximálně 105 metrů.	**Obj. č. 1868**

14 ZÁRUKA/SERVIS

14.1 Registrace výrobku

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

14.2 Servis

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/

15 LIKVIDACE

15.1 Likvidace domácí vodárny

(v souladu se směrnicí 2012/19/EU/S.I. 2013 č. 3113)

Výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným domovním odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

UPOZORNĚNÍ!

→ Likvidujte výrobek prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

16 DODATEK

16.1 Přiřazení ochranných známek

Slovo a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth® SIG, Inc. a použití těchto známek společností GARDENA podléhá licenci.

Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované ve Spojených státech a dalších zemích. App Store je značka služby společnosti Apple Inc. registrovaná ve Spojených státech a dalších zemích.

Google a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC.

Další ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

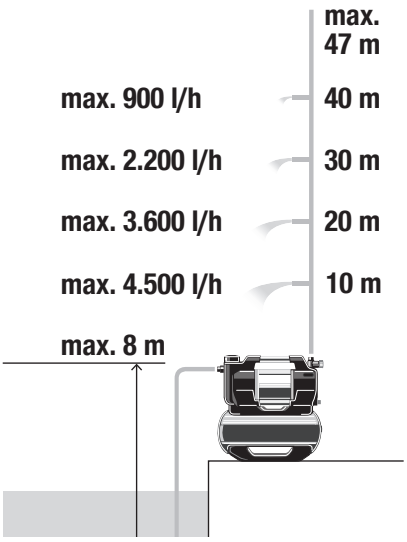
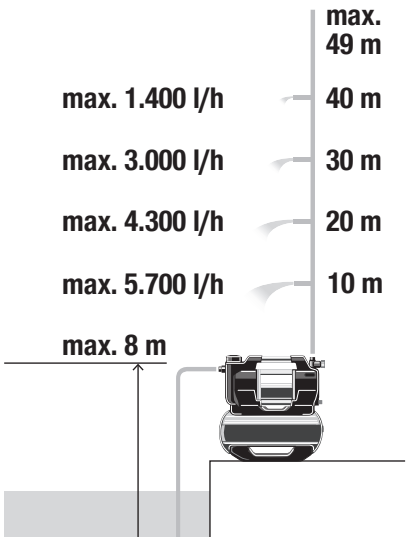
16.2 Prohlášení o shodě ES

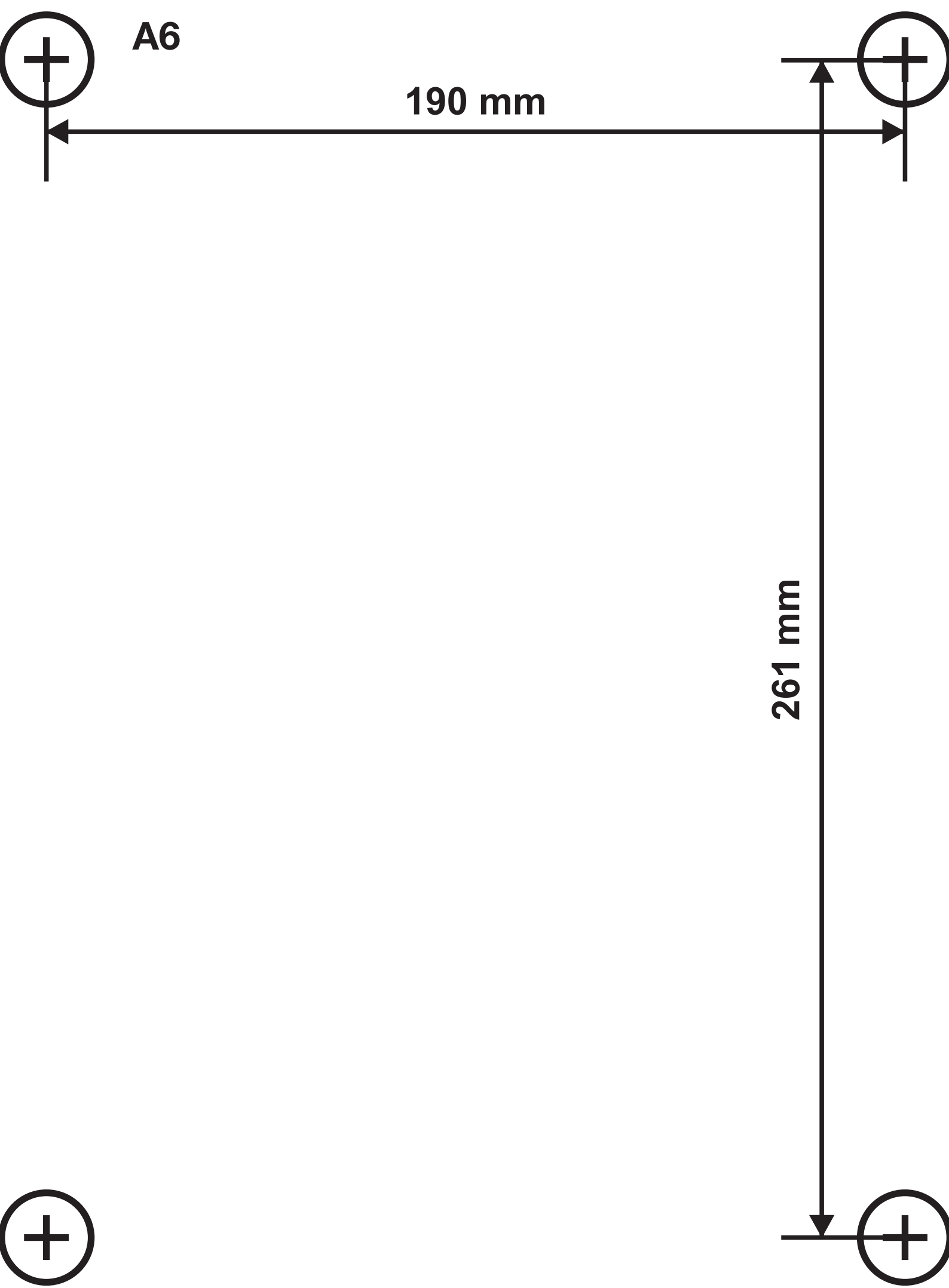
Tímto společnost GARDENA Manufacturing GmbH prohlašuje, že rádiové zařízení (č. v. 9067/9068) odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.

17 *VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY*

5300 SilentComfort, Art. 9067	6300 SilentComfort, Art. 9068
	


A6
190 mm
261 mm

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламзд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
00s0 Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

09067-20.960.04/0724
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com